



ΑΤΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ

ΣΕΝΑ ΠΕΜΠΤΗ

Δάσκαλος, Κασσάντρα και Νικολέτος.

ΔΑΣΚΑΛΟΣ

- Cum, conciossiacosachè tutte le discipline
210 νὰ χάθησαν, γιατί κιανείς στην Κρήτη πλιὸ δὲν εἶναι
νὰ ᾿χη τὸ νοῦ μὲ τς ἀρετές, τὴν φρόνεσιν ornato,
m'a tutti varii vizii lo tengon'applicato,
propterea nudi πορπατοῦν τὴν σήμερο οἱ δασκάλοι·
οἱ adultores μοναχὰς ἔχουν τιμὴ μεγάλη!
- 215 Μολονετοῦτο durum est ποτὲ κιανείς ν' ἀφήση
l'instinto ὅπου τοῦ χάρισε ἀπὸ τς ἀρχῆς ἢ φύση.
Κι' ἐγὼ ποὺ βλέπω πὼς βαστῶ μεγάλο naturale,
κι' ὅλοι μὲ μαρτυροῦσινε τὴν σήμερο γιὰ tale,
non lasciarò παρὰ καλὰ νὰ τὸ ἐξερτσιτάρω
- 220 μὲ τὰ κοπέλια ποὺ κρατῶ, κι' ὄντε τὰ ζαμινάρω
θα τοῦσε δίδω πάντα μου τὴ ζάμινα ἀπὸ πίσω,
latin di stretta regola, γιὰ νὰ τὰ ξεσκολίσω.
Μὰ ᾿δῶ θωρῶ τὸ Νικολὸ μόνο καὶ σουλατσάρει,
καὶ φαίνεται σου τίβοτας στὸ λογισμό τρατάρει.
- 225 Vere τὸν ἀκουζάρασι πὼς εἶν' ξετρομισμένος
μὲ μιὰ κοπέλα ἐδεπά, κι' ὅλος ξελωλαμένος.

Λίνος Πολίτης (επιμ.), *Γεωργίου Χορτάτση Κατζούρμπος: κωμωδία*, κριτική έκδοση, σημειώσεις, γλωσσάριο [Κρητικόν Θέατρον, 1], Εταιρία Κρητικών Ιστορικών Μελετών, Ηράκλειο 1964.